

ea, and to the military and civilian personnel of such Headquarters and their dependents included in the definitions in sub-paragraphs (a), (b) and (c) of paragraph 1 of Article 3 of this Protocol, when such personnel are present in any such territory in connection with their official duties or, in the case of dependents, the official duties of their spouse or parent.

Article 3

1. For the purpose of applying the Agreement to an Allied Headquarters the expressions »force«, »civilian component« and »dependent«, wherever they occur in the Agreement, shall have the meanings set out below:

- (a) »force« means the personnel attached to the Allied Headquarters who belong to the land, sea or air armed services of any Party to the North Atlantic Treaty;
- (b) »civilian component« means civilian personnel who are not stateless persons, nor nationals of any State which is not a Party to the Treaty, nor nationals of, nor ordinarily resident in the receiving State, and who are (i) attached to the Allied Headquarters and in the employ of an armed service of a Party to the North Atlantic Treaty or (ii) in such categories of civilian personnel in the employ of the Allied Headquarters as the North Atlantic Council shall decide;
- (c) »dependent« means the spouse of member of a force or civilian component as defined in sub-paragraphs (a) and (b) of this paragraph, or a child of such member depending on him or her for support.

2. An Allied Headquarters shall be considered to be a force for the purposes of Article II, paragraph 2 of Article V, paragraph 10 of Article VII, paragraphs 2, 3, 4, 7 and 8 of Article IX, and Article XIII, of the Agreement.

Article 4

The rights and obligations which the Agreement gives to or imposes upon the sending State or its authorities in respect of its forces or their civilian components of dependents shall, in respect of an Allied Headquarters and its personnel and their dependents to whom the Agree-

tats område tilhørende en deltager i nærværende protokol og på sådanne hovedkvarterers militære og civile personel samt deres pårørende - i det omfang de er omfattet af definitionerne i denne protokols art. 3, stk. 1 (a), (b) og (c), - når dette personel befinder sig på sådant territorium i forbindelse med udøvelsen af et tjenstligt hverv eller, forsåvidt angår pårørende, et deres ægtefælle eller forældre påhvilende tjenstligt hverv.

Artikel 3

1. Med henblik på overenskomstens anvendelse på et allieret hovedkvarter skal udtrykkene »styrke«, »civilt element« og »pårørende«, overalt hvor de forekommer i overenskomsten have den nedenfor angivne betydning:

- (a) »styrke« betyder det personel, som er knyttet til det allierede hovedkvarter, og som tilhører en af Den nordatlantiske Traktats deltagers land-, sø- eller luftstridskræfter;
- (b) »civilt element« betyder det civile personel, som ikke er statsløse personer eller statsborgere i et land, der ikke er deltager i traktaten, og som ej heller er statsborgere i eller har sædvanlig bopæl i modtagerlandet, og som (i) er knyttet til det allierede hovedkvarter og har ansættelse ved et værn tilhørende en deltager i Den nordatlantiske Traktat, eller (ii) tilhører visse af Det nordatlantiske Råd fastsatte kategorier af civilt personel, som har ansættelse ved det allierede hovedkvarter;
- (c) »pårørende« betyder ægtefællen til et medlem af en styrke eller af et civilt element, således som defineret i afsnit (a) og (b) i nærværende stykke, eller børn af et sådant medlem, der er afhængige af underhold fra den pågældende.

2. Et allieret hovedkvarter skal anses som en styrke forsåvidt angår overenskomstens artikler II, V, stk. 2, VII, stk. 10, IX, stk. 2, 3, 4, 7 og 8 samt XIII.

Artikel 4

De rettigheder og forpligtelser, som overenskomsten tillægger eller pålægger afsenderlandet eller dets myndigheder med hensyn til dets styrker, civile elementer eller disses pårørende, skal forsåvidt angår et allieret hovedkvarter, dets personel og dets pårørende, på hvilke overens-